



Distr.
LIMITED

A/C.2/50/L.80
11 December 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Пятидесятая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 95i повестки дня

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО:
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО В ЦЕЛЯХ ЛИКВИДАЦИИ НИЩЕТЫ В
РАЗВИВАЮЩИХСЯ СТРАНАХ

Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
г-ном Конором Мёрфи (Ирландия) с учетом итогов неофициальных
консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/50/L.39

Проведение Международного года борьбы за ликвидацию нищеты
и провозглашение первого Десятилетия Организации Объединенных
Наций по борьбе за ликвидацию нищеты

Генеральная Ассамблея,

вновь подтверждая свои резолюции 43/195 от 20 декабря 1988 года, 44/212 от 22 декабря 1989 года, 45/213 от 21 декабря 1990 года, 46/141 от 17 декабря 1991 года, 47/197 от 22 декабря 1992 года, 48/184 от 21 декабря 1993 года и 49/110 от 19 декабря 1994 года, которые все касаются международного сотрудничества в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах,

ссылаясь на свою резолюцию 48/183 от 21 декабря 1993 года, в которой она провозгласила 1996 год Международным годом борьбы за ликвидацию нищеты,

ссылаясь также на свою резолюцию 49/110 от 19 декабря 1994 года, в которой она просила в кратчайшие сроки разработать проект программы подготовки и проведения Года,

подчеркивая необходимость того, чтобы правительства ориентировали свои усилия и политику на устранение коренных причин нищеты и удовлетворение основных потребностей всех людей,

признавая, что для ликвидации нищеты необходимо обеспечить всеобщий доступ к экономическим возможностям, которые будут способствовать устойчивому получению средств к существованию, и предпринять основные усилия для содействия предоставлению обездоленным доступа к возможностям и услугам и что людям, живущим в условиях нищеты, и уязвимым группам, за счет организационных и социальных мер, необходимо предоставить более широкие полномочия, в частности в вопросах планирования и осуществления мероприятий, которые их касаются, что позволит им стать подлинными партнерами в процессе развития,

признавая также, что экономическое развитие, социальное развитие и охрана окружающей среды являются взаимозависимыми и взаимодополняющими компонентами устойчивого развития, которое является основой для усилий, направленных на обеспечение более высокого уровня жизни для всех людей, и что справедливое социальное развитие, которое позволяет людям, живущим в условиях нищеты, использовать ресурсы окружающей среды на устойчивой основе, является необходимым фундаментом устойчивого развития,

подчеркивая необходимость пропаганды и проведения политики для создания благоприятных внешних экономических условий за счет, в частности, сотрудничества в деле разработки и осуществления макроэкономической политики, либерализации торговли, мобилизации и/или предоставления новых и дополнительных финансовых ресурсов, которые имеют как адекватный, так и предсказуемый характер и мобилизация которых осуществляется так, что это позволяет обеспечить максимальное наличие таких ресурсов для устойчивого развития, за счет использования всех имеющихся источников и механизмов финансирования, повышения степени финансовой стабильности и обеспечения развивающимся странам более широкого доступа к мировым рынкам, производительным инвестициям и технологиям и соответствующим знаниям,

подчеркивая также, что система Организации Объединенных Наций должна играть центральную роль в оказании более активной поддержки и помощи развивающимся странам, особенно африканским странам и наименее развитым странам, в их усилиях по достижению целей, поставленных в Копенгагенской декларации и Программе действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития ^{1/}, а также на проведенных с 1990 года крупных конференциях Организации Объединенных Наций, посвященных ликвидации нищеты,

подчеркивая, что расширение прав и возможностей женщин будет одним из важнейших факторов в деле ликвидации нищеты, поскольку женщины составляют большую часть людей, живущих в условиях нищеты, и поскольку они вносят вклад в экономику и борьбу с нищетой своим как оплачиваемым, так и неоплачиваемым трудом дома, в общине и на работе,

считая, что международное сообщество уже достигло консенсуса в отношении ликвидации нищеты и взяло на себя соответствующее обязательство на самом высоком политическом уровне в ходе проведенных в последнее время крупных конференций Организации Объединенных Наций, включая Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международную конференцию по народонаселению и развитию, четвертую Всемирную конференцию по положению женщин и в особенности на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития, одной из трех основных тем которой был вопрос ликвидации нищеты, а также с учетом ожидаемого вклада предстоящей второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), ЮНКТАД (IX) и Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия,

^{1/} А/CONF.166/9, глава I, резолюция 1, приложения I и II.

отмечая значение, которое придавалось на Встрече на высшем уровне Группы семи крупнейших промышленно развитых стран в Галифаксе рассмотрению мер по ликвидации нищеты,

принимая во внимание, что правительства постановили принять надлежащие меры и создать соответствующие механизмы в целях осуществления и контроля за претворением в жизнь итогов Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития при содействии, в случае поступления такой просьбы, со стороны специализированных учреждений, программ, фондов и региональных комиссий системы Организации Объединенных Наций и при широком участии всех слоев гражданского общества,

ссылаясь на Копенгагенскую декларацию и Программу действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в частности на пункт 95с Программы действий, в котором Генеральной Ассамблее рекомендуется на ее пятидесятой сессии провозгласить первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты после Международного года борьбы за ликвидацию нищеты (1996 год) с целью рассмотрения ею дальнейших инициатив по искоренению нищеты,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о проекте программы Международного года борьбы за ликвидацию нищеты 2/ и о международном сотрудничестве в целях ликвидации нищеты в развивающихся странах 3/,

принимая к сведению предложение Генерального секретаря в ответ на резолюцию 49/110 от 19 декабря 1994 года относительно того, чтобы тема Международного года за ликвидацию нищеты была следующей: "Нищета может и должна быть ликвидирована во всем мире",

А. Проведение Международного года борьбы за ликвидацию нищеты (1996 год)

1. настоятельно призывает все правительства и международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, а также всех других участников общественной жизни со всей серьезностью добиваться цели ликвидации нищеты в контексте Международного года борьбы за ликвидацию нищеты (1996 год);

2. вновь подтверждает, что мероприятия в рамках проведения Года должны осуществляться на всех уровнях и что система Организации Объединенных Наций должна оказывать помощь в целях углубления понимания государствами, национальными руководителями и международной общественностью того факта, что ликвидация нищеты представляет собой сложную и многогранную проблему и имеет основополагающее значение для укрепления мира и обеспечения устойчивого развития;

3. постановляет, что цель проведения мероприятий на протяжении Года должна заключаться в поддержке долгосрочной поступательной деятельности по полному и эффективному выполнению обязательств, рекомендаций и принятых мер, а также базовых положений, уже согласованных на проведенных после 1990 года крупных конференциях Организации Объединенных Наций, в частности на Всемирной встрече на высшем уровне в интересах социального развития 1/ и четвертой Всемирной конференции по положению женщин;

2/ A/50/551.

3/ A/50/396.

4. постановляет также, что для достижения целей ликвидации нищеты проводимые на всех уровнях в течение Года мероприятия должны основываться, в частности, на следующих принципах:

а) необходимы непоколебимая коллективная приверженность и усилия со стороны правительств, местных органов власти, всех соответствующих слоев гражданского общества, включая неправительственные организации, предпринимательские круги и корпорации, которые поддерживает международное сообщество, в том числе система Организации Объединенных Наций и соответствующие субрегиональные, региональные и другие международные организации, и необходимо, чтобы стратегии и программы борьбы с нищетой разрабатывались, осуществлялись и контролировались при всестороннем и эффективном участии людей, живущих в условиях нищеты;

б) необходимо принимать меры для обеспечения того, чтобы люди, живущие в условиях нищеты, имели доступ к ресурсам и возможностям, необходимым для преодоления нищеты, и проводить политику, направленную на обеспечение того, чтобы все люди пользовались адекватной экономической и социальной защитой в случае потери работы, плохого состояния здоровья, беременности, воспитания детей, потери супруга, утраты трудоспособности и в пожилом возрасте;

с) всем людям, живущим в условиях нищеты, необходимо обеспечить доступ к основным социальным услугам, а также их участие в экономической, социальной, культурной и политической жизни общества;

д) необходимо, чтобы женщинам предоставлялись экономические и социальные возможности вносить вклад в процесс развития и чтобы стратегии и программы борьбы с нищетой разрабатывались с учетом женской проблематики;

е) необходимо разрабатывать целевые программы для удовлетворения особых потребностей конкретных социальных и демографических групп, включая молодежь, находящихся в неблагоприятном положении пожилых людей, инвалидов и других уязвимых и находящихся в неблагоприятном положении групп лиц;

ф) международное сообщество должно оказывать постоянную и эффективную поддержку осуществляемому на широкой основе процессу развития в развивающихся странах, в частности в Африке и в наименее развитых странах;

г) усилия системы Организации Объединенных Наций по достижению общей цели ликвидации нищеты должны надлежащим образом координироваться для обеспечения того, чтобы мероприятия соответствующих организаций дополняли их и были эффективными с финансовой точки зрения;

5. рекомендует, чтобы все государства в соответствии с Копенгагенской декларацией и Программой действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития обеспечили, предпочтительно к 1996 году, следующее:

а) выработку точного определения и оценки абсолютной нищеты;

б) разработку параметров, критериев и показателей для определения степени и распределения абсолютной нищеты;

с) формулирование или укрепление в неотложном порядке национальной политики и стратегий, направленных на существенное уменьшение масштабов общей нищеты в кратчайшие

сроки, уменьшение диспропорций и ликвидацию абсолютной нищеты к установленному сроку, который будет определен каждой страной с учетом национальных условий;

d) активизацию принимаемых на государственном уровне усилий по ликвидации абсолютной нищеты и существенному сокращению масштабов нищеты в целом, в частности путем формулирования или укрепления и осуществления национальных планов по ликвидации нищеты для устранения структурных причин нищеты, предусматривающих принятие мер на местном, национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях;

e) уделение в контексте национальных планов особого внимания созданию рабочих мест как одному из средств искоренения нищеты при одновременном обеспечении надлежащего учета вопросов здравоохранения и образования, придании более важного значения основным социальным услугам, обеспечении доходов домашних хозяйств и содействии расширению доступа к производительным ресурсам и экономическим возможностям;

6. настоятельно призывает правительства проводить обзор, принимать и осуществлять макроэкономическую политику и стратегии развития, в которых бы учитывались потребности и усилия женщин, живущих в нищете, в частности в сельских районах, как это указано в пункте 58 Пекинской платформы действий 4/, принятой четвертой Всемирной конференцией по положению женщин;

7. вновь подтверждает договоренность о взаимном обязательстве между заинтересованными развитыми и развивающимися странами-партнерами выделять в среднем 20 процентов официальной помощи на цели развития и 20 процентов государственного бюджета, соответственно, на базовые социальные программы;

8. подчеркивает, что в ходе Года и после окончания людям, живущим в условиях нищеты, и их организациям следует создать условия для всестороннего привлечения их к установлению целей и разработке, осуществлению, мониторингу и оценке национальных стратегий и программ в области ликвидации нищеты и содействия развитию на уровне общин, обеспечивая, чтобы такие программы отражали их приоритеты;

9. принимает к сведению мероприятия по проведению Года, запланированные организациями и органами системы Организации Объединенных Наций и перечисленные в докладе Генерального секретаря 2/, и предлагает им выдвигать дальнейшие инициативы;

10. настоятельно призывает все многосторонние финансовые учреждения и учреждения, занимающиеся вопросами развития, расширить и активизировать их инвестиции в социальные сектора и программы по ликвидации нищеты;

11. принимает к сведению решение 95/22 Исполнительного совета Программы развития Организации Объединенных Наций, в котором Совет постановил уделять ликвидации нищеты самое первостепенное внимание в Программе деятельности и уделять в своих программах основное внимание наиболее нуждающимся регионам и странам, в частности наименее развитым странам, в особенности в Африке;

12. предлагает всем соответствующим специализированным учреждениям, фондам, программам и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций укреплять

4/ См. A/CONF.177/20.

и корректировать свои мероприятия, программы и стратегии, при необходимости, в целях достижения общей цели ликвидации нищеты и удовлетворения основных потребностей всех людей;

13. с удовлетворением принимает к сведению принятое недавно Административным комитетом по координации решение учредить целевые группы по различным аспектам последующей деятельности по итогам крупных конференций Организации Объединенных Наций в целях рассмотрения вопросов, связанных с ликвидацией нищеты;

14. принимает к сведению принятое Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций решение учредить на период проведения Международного года борьбы за ликвидацию нищеты фонд ликвидации нищеты для оказания развивающимся странам, особенно африканским и наименее развитым странам, помощи в разработке национальных планов борьбы с нищетой в 1996 году;

15. просит Генерального секретаря принять все надлежащие меры для обеспечения широкого и действенного распространения настоящей резолюции и программы по проведению Года и в этой связи предлагает всем государствам, организациям системы Организации Объединенных Наций, соответствующим международным организациям, заинтересованным национальным организациям, неправительственным организациям и другим заинтересованным группам гражданского общества уделить необходимое внимание проведению Года;

В. Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)

16. провозглашает первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы);

17. настоятельно призывает все правительства и международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, а также всех других участников общественной жизни со всей серьезностью добиваться практической реализации итоговых документов крупных конференций Организации Объединенных Наций, касающихся ликвидации нищеты, в частности Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития;

18. приветствует достигнутые Генеральным секретарем в рамках согласованного уровня ассигнований на двухгодичный период 1996-1997 годов договоренности в отношении подразделения в Секретариате, необходимого для выполнения требуемых функций в поддержку общесистемного осуществления Международного года борьбы за ликвидацию нищеты, включая мероприятия Десятилетия.

19. просит также Генерального секретаря предложить тем органам, организациям, программам, фондам и подразделениям системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, рассмотреть возможность создания координационных центров и других аналогичных механизмов, с тем чтобы они могли эффективно претворять в жизнь положения, договоренности и итоговые документы крупных конференций Организации Объединенных Наций, касающиеся ликвидации нищеты;

20. напоминает о координационной роли Экономического и Социального Совета в деятельности Организации Объединенных Наций по ликвидации нищеты в контексте скоординированных последующих мер в связи с итогами крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне, проведенных с 1990 года в экономической, социальной и смежных областях;

21. подчеркивает важность обеспечения на межправительственном и межучрежденческом уровнях последовательного, всеобъемлющего и комплексного характера деятельности в интересах Года и Десятилетия в соответствии с итогами крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне, проведенных с 1990 года в экономической, социальной и смежной областях;

22. предлагает Административному комитету по координации обеспечить, в частности через посредство межучрежденческих целевых групп, участие и координацию всех соответствующих органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций в деле полного и эффективного осуществления настоящей резолюции и представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии через Совет доклады о деятельности, запланированной для поддержки Десятилетия, с учетом итогов крупных конференций Организации Объединенных Наций и встреч на высшем уровне, проведенных с 1990 года в экономической, социальной и смежных областях;

23. призывает государства, систему Организации Объединенных Наций, соответствующие международные организации и всех других связанных с проведением Десятилетия субъектов активно участвовать в оказании финансового и технического содействия проведению Десятилетия, в частности в целях воплощения всех мер и рекомендаций в практически осуществимые и конкретные программы и мероприятия по ликвидации нищеты;

24. постановляет, что Целевой фонд Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, учрежденный в соответствии с резолюцией 47/92 Генеральной Ассамблеи для финансирования подготовительных мероприятий, сохраняется и переименовывается в Целевой фонд для последующих мероприятий в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития под руководством Генерального секретаря в целях поддержки программ, семинаров и мероприятий, направленных на содействие социальному развитию в рамках осуществления Копенгагенской декларации и Программы действий Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, включая мероприятия в рамках первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, и предлагает всем государствам вносить взносы в этот Фонд;

25. просит в этой связи Генерального секретаря обеспечить как можно более широкое распространение информации об итогах крупных конференций Организации Объединенных Наций, а также обеспечить, чтобы после принятия документов, касающихся Года и Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты, они были направлены всем государствам, соответствующим международным и региональным организациям, многосторонним финансовым учреждениям и региональным банкам развития, с тем чтобы заручиться их активной и весомой поддержкой;

26. рекомендует странам-донорам уделять больше внимания ликвидации нищеты в своих программах помощи и бюджетах как на двусторонней, так и на многосторонней основе;

27. призывает развивающиеся страны мобилизовывать внутренние и внешние ресурсы на цели программ и мероприятий по ликвидации нищеты и содействовать их полному и эффективному осуществлению;

28. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят первой сессии в одном документе доклад о прогрессе в связи с мерами, принятыми системой Организации Объединенных Наций для осуществления программы Года, и мерами, которые должны были быть приняты в рамках подготовки к Десятилетию;

29. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят первой сессии пункт, озаглавленный "Первое Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997-2006 годы)".
